

Z M L U V A
na riešenie normalizačných úloh
č. 65/3015/2013

uzatvorená podľa § 536 a nasl. Obchodného zákonníka a zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Čl. 1
Zmluvné strany

1.1 Objednávateľ

Slovenský ústav technickej normalizácie (ďalej len SÚTN)

Sídlo: **Karloveská 63, 840 00 Bratislava 4**
IČO: **31753990**
DIČ: **2020901993**
IČ DPH: **SK2020901993**
bankové spojenie: **Štátna pokladnica, Radlinského 32, 810 05 Bratislava 15**
číslo účtu:
Štatutárny zástupca: **Ing. Igor Hladík, generálny riaditeľ SÚTN**

a

1.2 Spracovateľ

Obchodné meno/Názov: **SLOVNAFT, a. s.**
Sídlo: **Vičie hrdlo 1, 824 12 Bratislava**
Útvár zodpovedný za uzatvorenie a plnenie zmluvy: **Kontrola kvality**
Zapísaný v Obchodnom registri: **Okresného súdu Bratislava 1, Oddiel Sa, Vložka č.: 426/B**
IČO: **31 322 832**
DIČ: **2020372640**
IČ DPH: **SK2020372640**
Bankové spojenie:
Číslo účtu:
Štatutárny zástupca: **JUDr. Oszkár Világi – predseda predstavenstva**
Gabriel Szabó – člen predstavenstva
ďalej: „Spracovateľ“

spolu aj ako „Zmluvné strany“, jednotlivito ako „Zmluvná strana“ na nižšie uvedenom mieste a dňa za nasledovných zmluvných podmienok:

Čl. 2

Predmet zmluvy

- 2 Predmetom zmluvy je vypracovanie návrhu slovenskej technickej normy (ďalej len STN) podľa požiadaviek Objednávateľa nasledovne:

Číslo úlohy:	65/3015/13
Názov úlohy:	Automobilové palivá. Nafta. Požiadavky a skúšobné metódy
Špecifikácie a hlavné ciele riešenia:	Prevzatie európskych noriem (EN, ETS) do STN - revízia alebo zmena - prekladom
Preberaný medzinárodný dokument:	FprEN 590:2013
Celkový počet strán:	4,0
Označenie TC/SC:	CEN/TC 19
Referent SÚTN:	Ing. Eva Marsová
Riešiteľ (email):	Ing. Iveta Balážová (iveta.balazova@slovnaft.sk)

Čl. 3

Termíny plnenia zmluvy

- 3 Spracovateľ sa zaväzuje, že vypracuje a odovzdá riešenie predmetu zmluvy podľa čl. 2 v nasledujúcich termínoch:

Začiatok (plánovaný termín) :	24. 07. 2013
Etapa 2 :	30. 09. 2013
Etapa 3 :	_____
Odovzdanie konečného návrhu (etapa 4) :	31. 01. 2014

v rozsahu a s obsahom podľa čl. 5. a 6 Všeobecných zmluvných podmienok Slovenského ústavu technickej normalizácie (SÚTN) na vypracovanie návrhu slovenskej technickej normy (STN) platných k dátumu uzavretia zmluvy.

Čl. 4

Cena a platobné podmienky

- 4.1 Cena za vypracovanie a odovzdanie predmetu zmluvy podľa čl. 2 je 100,00 EUR (slovom jednota 00/100 EUR) bez DPH.
- 4.2 K cene bude uplatnená DPH podľa podmienok platných v čase vzniku daňovej povinnosti.

Čl. 5

Vis maior

- 5.1 Nepovažuje sa za porušenie tejto zmluvy, ak ktorákoľvek zo Zmluvných strán nemôže plniť svoje zmluvné povinnosti z dôvodu prekážky, ktorá nastala nezávisle od vôle povinnej Zmluvnej strany a bráni jej v splnení jej povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by povinná Zmluvná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala, a že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala (napr. vojna, celoštátny štrajk, zemetrasenie, záplava, požiare, teroristický útok, a iné.), pričom táto prekážka priamo bráni splneniu zmluvných povinností Zmluvnej strany, ktorá sa jej vzniku dovoľáva. Na základe požiadavky druhej Zmluvnej strany, dotknutá Zmluvná strana predloží doklad o existencii okolností vylučujúcich zodpovednosť/vis maior, ktorý vydajú príslušné úrady alebo organizácia zastupujúca záujmy krajiny pôvodu.
- 5.2 Pokiaľ sa Zmluvné strany písomne nedohodnú inak, zmluvne dohodnuté termíny sa predlžujú o dobu trvania okolností vylučujúcich zodpovednosť/vis maior.
- 5.3 Ak doba trvania okolností zodpovednosť/vis maior presahuje (30) dní, Zmluvné strany sú povinné viesť rokovania o možnej zmene/úprave tejto zmluvy. Ak takéto rokovania nebudú úspešne ukončené do (10) dní, ktorákoľvek zo Zmluvných strán je oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy aj v tom prípade, ak podľa ustanovení práva, ktorým sa spravuje táto zmluva, by nebola oprávnená odstúpiť

od zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu vyrovnať si vzájomné pohľadávky a záväzky, ktoré vznikli do zániku tejto zmluvy.

- 5.4 Zmluvná strana, ktorá porušuje svoju povinnosť alebo ktorá s prihliadnutím na všetky okolnosti má vedieť, že poruší svoju povinnosť vyplývajúcu z tejto zmluvy v dôsledku okolností vylučujúcich zodpovednosť/vis maior, je povinná oznámiť písomne druhej Zmluvnej strane hrozbu alebo vznik okolností vylučujúcich zodpovednosť/vis maior spolu s ich dôsledkami a predpokladaným časom ich trvania. Správu je povinná táto Zmluvná strana podať bez zbytočného odkladu po tom, čo sa o týchto okolnostiach dozvedela alebo pri náležitej starostlivosti mohla dozvedieť. Škody vyplývajúce z neoznámenia alebo z neskorého oznámenia o hrozbe alebo vzniku okolností vylučujúcich zodpovednosť/vis maior bude niesť Zmluvná strana zodpovedná za takéto neskoré oznámenie.

Čl. 6

Záväzok mlčanlivosti

- 6.1 Zmluvné strany súhlasia, že všetky informácie a skutočnosti, ktoré získali akýmkoľvek spôsobom o druhej Zmluvnej strane a jej činnosti pri uzavretí a plnení tejto zmluvy, avšak nielen v súvislosti s ňou, sa považujú za dôverné a majú charakter obchodného tajomstva. Zmluvné strany sa zaväzujú takéto informácie a skutočnosti neposkytnúť a nesprístupniť tretím osobám a nevyužiť na iný účel, ako na plnenie tejto zmluvy.

Toto ustanovenie sa nebude vzťahovať na poskytnutie informácií SLOVNAFT a.s. svojej materskej spoločnosti MOL Nyrt. so sídlom Október huszonharmadika u.18, 1117 Budapešť, Maďarská republika, resp. spoločnostiam Skupiny MOL, audítorom daňovým a právnym, poradcom, ktorí sú buď viazaní všeobecnou profesionálnou povinnosťou mlčanlivosti stanovenou alebo uloženou zákonom alebo sú povinní zachovávať mlčanlivosť na základe písomnej dohody so SLOVNAFT a. s.

- 6.2 Povinnosť nezverejňovania (mlčanlivosti) sa nevzťahuje na informácie a skutočnosti, ktoré:

- (i) sú verejne prístupné alebo ktoré sa bez zavinenia Zmluvnej strany, ktorá tieto získala stanú verejne prístupnými,
- (ii) boli druhej Zmluvnej strane preukázateľne známe pred nadobudnutím platnosti tejto zmluvy, alebo
- (iii) Zmluvná strana tieto získala od tretej strany, ktorá nie je viazaná povinnosťou mlčanlivosti voči zmluvnej strane, ktorej sa takéto informácie týkajú, alebo
- (iv) sa majú sprístupniť a poskytnúť v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov, nariadení burzy cenných papierov alebo vyžiadania oprávnených orgánov v rozsahu určenom platnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.

- 6.3 Ukončenie platnosti a účinnosti tejto zmluvy z akýchkoľvek dôvodov nemá vplyv na povinnosť zachovávať mlčanlivosť podľa tohto ustanovenia, ktorá trvá aj po skončení platnosti a účinnosti tejto zmluvy .

Čl. 7

Záverečné ustanovenia

- 7.1 Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvy obidvoma Zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúcim dňom po zverejnení v Centrálnom registri zmlúv. Spracovateľ súhlasí s rozsahom zverejňovaných údajov obsiahnutých v tejto zmluve, pričom táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa zákona č.546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa mení a dopĺňajú niektoré zákony (ďalej len ako: „zákon č. 546/2010 Z. z.“) v Centrálnom registri zmlúv.
- 7.2 Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to splnením si záväzkov Zmluvných strán, ktoré vyplynuli z tejto zmluvy, uvedeného v Čl. 3 zmluvy.
- 7.3 Akékoľvek zmeny alebo doplnenia sa musia vykonať dodatkom k zmluve podpísaným obidvomi Zmluvnými stranami.

- 7.4 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zmeny referenta SÚTN, resp. riešiteľa uvedeného v čl. 2 bod 2 bude táto zmena písomne oznámená objednávateľom, resp. spracovateľom úradným listom druhej Zmluvnej strane.
- 7.5 Zmena identifikačných údajov spoločnosti zapisovaných do obchodného registra (napr. sídla, zástupcu), ako aj čísla účtu, zmeny útvaru zodpovedného za uzatvorenie a plnenie zmluvy alebo zmena kontaktných osôb sa nebudú považovať na zmeny vyžadujúce si uzatvorenie dodatku k tejto zmluve. Zmluvná strana je povinná zmeny týchto údajov – v závislosti od okolností prípadu - oznámiť druhej Zmluvnej strane bez zbytočného odkladu písomne, najneskôr však 10 dní pred prijatím zmeny, alebo do 10 dní po vzniku účinnosti zmeny (registrácia).
- 7.6 Otázky neupravené touto zmluvou sa riadia ustanoveniami Všeobecných zmluvných podmienok Slovenského ústavu technickej normalizácie (SÚTN) na vypracovanie návrhu slovenskej technickej normy (STN) (ďalej len „Podmienky“), ktoré sú zverejnené na webovej stránke Slovenského ústavu technickej normalizácie. Podmienky boli pripomienkované zo strany SLOVNAFT a. s. a sú neodeliteľnou súčasťou tejto zmluvy. Otázky neupravené Podmienkami sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, prípadne ďalšími právnymi predpismi.
- 7.7 Zmluva sa vyhotovuje v štyroch exemplároch, z ktorých po jej podpísaní dostane dva exempláre Spracovateľ a dva exempláre Objednávateľ.
- 7.8 Spracovateľ svojim podpisom potvrdzuje, že pred podpisom tejto zmluvy bol Objednávateľom riadne oboznámený so Všeobecnými zmluvnými podmienkami Slovenského ústavu technickej normalizácie (SÚTN) na vypracovanie návrhu slovenskej technickej normy (STN), že s ich obsahom súhlasí a tieto mu boli aj odovzdané.
- 7.9 Podpísaním tejto zmluvy SÚTN potvrdzuje, že sa oboznámil s obsahom Etického kódexu Skupiny SLOVNAFT, zverejneným na webovom sídle Poskytovateľa http://www.slovnaft.sk/sk/o_nas/nasa_spolocnost/riadenie_spolocnosti/eticky_kodex/, tomuto porozumel a zaväzuje sa jeho ustanovenia dodržiavať v celom rozsahu.
- 7.10 Zmluvné strany sa budú usilovať o zmierlivé riešenie všetkých sporov spojených s touto zmluvou. V prípade, ak nedôjde k urovnaniu sporov zmierom, Zmluvné strany sa dohodli, že spor bude rozhodovať vecne a mieste príslušný súd v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona č. 99/1963 Zb. Občiansky súdny poriadok v znení neskorších predpisov.
- 7.11 Zmluvné strany si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a prehlasujú, že ich prejavy vôle sú slobodné, vážne, zrozumiteľné a určité, čo svojimi podpismi potvrdzujú.

V Bratislave dňa 11. 07. 2013

V Bratislave dňa 12. 08. 2013

Za Objednávateľa:

Za Spracovateľa:

.....
Ing. Igor Hladík
generálny riaditeľ SÚTN

.....
JUDr. Oszkár Világi
predseda predstavenstva SLOVNAFT, a. s.

.....
Gabriel Szabó
člen predstavenstva SLOVNAFT, a. s.